

Ширяева Ольга Сергеевна

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ТОЛКОВАНИЙ СЛОВА "ДУША" В СЛОВАРЯХ РАЗНЫХ ИСТОРИЧЕСКИХ ПЕРИОДОВ

В работе дается подробный анализ словарных статей слова "душа", представленных в толковых словарях разных исторических периодов. Это позволяет проследить процесс становления современной системы значений исследуемого полисеманта, происходивший в результате ухода одних и появления других лексико-семантических вариантов, исчезновения или возникновения реалий, разграничения понятий, обозначаемых данной лексической единицей.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2013/8-1/57.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2013. № 8 (26): в 2-х ч. Ч. I. С. 203-206. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2013/8-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

**FUNCTIONAL DYNAMICS OF SUBJECT-OBJECT RELATIONS EXPRESSION IN COMPARATIVE PLAN
(BY THE MATERIAL OF THE RUSSIAN AND FRENCH LANGUAGES)**

Chervonyi Aleksandr Mikhailovich, Ph. D. in Philology
Taganrog State Pedagogical Institute named after A. P. Chekhov
ckutrik@yandex.ru

The author discusses the influence of asymmetry of content and expression plans on subject-object relations, both in the aspect of semantic syntax and discursive pragmatics, by the material of the Russian and French languages considers the dynamics of subject-object relations and their expression in the communicative act, presents the functional typology of the subject, correlates the implicit language subject with the notion "point of view", and describes the subject-object diffusion, which shows the dual nature of the subject: its cognitive static character at the deep semantic level of expression and its dynamism and polyphonic character of expression at the syntactic level.

Key words and phrases: subject-object relations; diffusion; condition; transformation; person; impersonality; point of view.

УДК 801.321.1:801.54

Филологические науки

В работе дается подробный анализ словарных статей слова «душа», представленных в толковых словарях разных исторических периодов. Это позволяет проследить процесс становления современной системы значений исследуемого полисеманта, происходивший в результате ухода одних и появления других лексико-семантических вариантов, исчезновения или возникновения реалий, разграничения понятий, обозначаемых данной лексической единицей.

Ключевые слова и фразы: слово «душа»; полисемант; лексикографическая репрезентация; значение; семантическая структура слова.

Ширяева Ольга Сергеевна, к. филол. н.

Волгоградский государственный архитектурно-строительный университет
ossh_mountain@mail.ru

**СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ТОЛКОВАНИЙ СЛОВА «ДУША»
В СЛОВАРЯХ РАЗНЫХ ИСТОРИЧЕСКИХ ПЕРИОДОВ®**

Слово *душа* является полисемантом, что обусловлено как внеязыковыми, так и внутриязыковыми причинами. Для выявления изменений, которые произошли в семантической структуре данной лексической единицы, были проанализированы словарные статьи исследуемой лексемы в толковых словарях русского языка разных исторических периодов.

В словаре И. И. Срезневского «Материалы для словаря древнерусского языка» (СДРЯ), включающем богатый лексический материал периода XI-XV веков, у слова *душа* выделялось девять значений: 1) *то, что дает жизнь существу*; 2) *духовная сторона человека*; 3) *духовные свойства*; 4) *нравственные качества*; 5) *совесть*; 6) *обещание, присяга*; 7) *человек*; 8) *существо вообще*; 9) *жизнь* [9, с. 749-751]. Из приведенного толкования анализируемой лексемы видно, что в древнерусском языке первым, мотивирующим значением является представление о *душе* как о дыхании жизни, данном Богом.

В «Словаре церковно-славянского и русского языка» (СЦСиРЯ), который наряду с современной литературной лексикой середины XIX в. включает и архаизмы церковно-славянской письменности, рассматриваемое слово имело десять значений: 1) *бессмертное духовное существо, одаренное разумом и волею*; 2) *церк. дух, влияющий в тело животного; жизнь*; 3) *душевное свойство человека*; 4) **совесть*; 5) *человек всякого пола и возраста*; 6) *способность приводить в движение, занимать, или руководить многих*; 7) *сущность вещи*; 8) *чувство*; 9) *ум, разум*; 10) *приветствие любимому человеку* [8, с. 379-380]. Здесь в качестве прототипического значения выступает воззрение на *душу* как на двойника человека.

Анализ словарных статей слова *душа* в СДРЯ и СЦСиРЯ выявил, что в последнем зафиксированы шесть новых значений, появившихся у данной единицы к середине XIX века (№ 1, 6, 7, 8, 9, 10), и отсутствуют такие, как *душа, духовная сторона человека, нравственные качества, обещание, присяга, существо вообще*. Значение *жизнь* в СЦСиРЯ является синонимом к *дух, влияющий в тело животного* (животное – 1) *всякое живое существо* [Там же, с. 409]) и имеет помету «церк.», тогда как в СДРЯ это два разных значения (ср. со СДРЯ: № 1 – *то, что дает жизнь существу* и № 9 – *жизнь*). Можно предположить, что под *духом* в *дух, влияющий в тело животного* имеется в виду дыхание жизни (ср. *дух* № 10 – *дыхание*) [Там же, с. 379]).

По данным «Толкового словаря живого великорусского языка» В. И. Даля (СД), отражающим все богатство русского языка XIX века, у слова *душа* выделялось семь значений: 1) бессмертное духовное существо, одаренное разумом и волею; в общем знач. человек, с духом и телом; 2) человек без плоти, бестелесный, по смерти своей; 3) жизненное существо человека, воображаемое отдельно, от тела и от духа, и в этом смысле говорится, что и у животных есть душа; 4) говоря душа, в знач. человека, понимают иногда людей обоого пола, либо только мужского, душу ревизскую, что собственно означает человека податного состояния; 5) душевные и духовные качества человека, совесть, внутреннее чувство и пр.; 6) ямочка на шее, над грудною костью, под кадыком; тут, по мнению народа, пребыванье души; 7) душа или душка, в скрипке, подставка внутри, распорка; душа в пере, сухой мозжечок [3, стб. 1255-1259].

Сравнение представленных в СДРЯ и СД толкований показало, что у исследуемого слова ушли из употребления следующие значения: то, что дает жизнь существу, существо вообще и жизнь – и появились новые (см. № 1, 6, 7). Можно предположить, что значение то, что дает жизнь существу трансформировалось в жизненное существо человека, воображаемое отдельно, от тела и от духа, и в этом смысле говорится, что и у животных есть душа. Значения, данные в СДРЯ под номерами 3, 4, 5 и 6, в СД объединены в одно (см. № 5), что является свидетельством процесса абстрагирования семного состава значений и формирования в сознании людей того времени понятий «внутренний мир человека» и «качества личности». Помимо этого, в словаре зафиксировано выражение «душа ревизская» – единица учета мужского населения России в XVIII-XIX вв. [6, т. 3, с. 692], возникшее «в связи с намерением правительства ввести подушную подать» и существовавшее «в России с 1718 по 1887 (в Сибири до 1899)» [1, с. 176]. В своем прототипическом значении в СД *душа* – некая бессмертная субстанция, двойник человека.

Сравнение репрезентации слова *душа* в СД и СЦСиРЯ показывает, что в первом лексикографическом источнике отсутствуют значения, представленные во втором под номерами 6, 7, 8, 9, 10. Однако имеющийся в СД иллюстративный материал к исследуемой лексической единице позволяет выявить соответствия с некоторыми из указанных значений: быть душою беседы, главным двигателем ее (СД) – способность приводить в движение, занимать, или руководить многих (№ 6 в СЦСиРЯ); в нем много души, в его сочинениях много души, чувства (СД) – чувство (№ 8 в СЦСиРЯ); душа – человек прямой и добродушный, откуда и привет: душа моя (СД) – приветствие любимому человеку (№ 10 в СЦСиРЯ) [3, стб. 1255; 8, с. 379]. Наряду с этим в СД не указано значение жизнь. В отличие от СД в СЦСиРЯ не представлено толкование *души* как внутреннего мира человека. Данная лексема понимается только как качества, свойственные определенному человеку, в частности, отдельным пунктом с пометой *, что является обозначением переносного смысла, принятым в словаре, дается значение совесть.

В «Словаре современного русского литературного языка» (БАС) у рассматриваемого слова выделены семь значений: 1) условно употребляемый термин, обозначающий внутренний психический мир человека; 2) черты, качества, присущие определенному лицу; человек как носитель тех или иных черт, качеств; 3) сущность, истинный смысл, содержание чего-л.; 4) перен. центральная фигура чего-л., вдохновитель; 5) о человеке; 6) жизнь, существование; ♦ по религиозным воззрениям – нематериальное начало в человеке, составляющее сущность его жизни и отличающее его от животных; то же, что дух (в 6-м значении); ♦ в идеалистической философии – нематериальное начало жизни как основа и носитель психических процессов, протекающих в человеке; 7) дружеское фамильярное обращение к кому-л. [7, с. 1184-1191].

Семантическая структура исследуемого полисеманта претерпела изменения. Во-первых, религиозная трактовка, открывающая словарные статьи в СДРЯ, СД и СЦСиРЯ, помещена за знаком ♦, что обусловлено историческим периодом создания словаря. Помимо этого, *душа* перестает пониматься как некая сущность, делающая человека живым. Во-вторых, можно констатировать разделение понятий «внутренний мир человека» и «качества личности», вынесенных в самое начало толкования и являющихся основными для данного слова. В-третьих, вернулись значения жизнь (№ 9 в СДРЯ), сущность, истинный смысл, содержание чего-л., перен. центральная фигура чего-л., вдохновитель, дружеское фамильярное обращение к кому-л. (№ 7, 6, 10 в СЦСиРЯ). В-четвертых, ушли из употребления ямочка на шее... и душа или душка, в скрипке... (№ 6, 7 в СД).

Согласно анализу лексикографического описания слова *душа* в более современных словарях наибольшее количество значений дает «Толковый словарь русского языка» (СУ) под редакцией Д. Н. Ушакова. *Душа*: 1) в религиозных и идеалистических представлениях – нематериальное начало жизни, противопоставляемое телу; бесплотное существо, остающееся после смерти человека; 2) в старой психологии – совокупность психических явлений, переживаний, основа психической жизни человека; 3) внутренний, психический мир человека; 4) свойство характера, основные черты личности, а также человек с теми или иными свойствами; 5) чувство, отзывчивость, пыл; 6) перен. вдохновитель, главный организатор, центральная личность (разг.); 7) перен. сущность, самое главное (книжн. устар.); 8) человек (разг.); 9) крепостной крестьянин (истор.) || надел земли на одну ревизскую душу (истор.). 10) дружеское фамильярное обращение к кому-н., чаще с прибавлением слова «моя» (разг.) [11, стб. 815-818].

Как видно из представленной словарной статьи, в отличие от толкования исследуемой лексической единицы в словарях, изданных до революции, здесь о *душе* как о двойнике человека, о сущности, бессмертной и имеющей божественную природу, не говорится прямо, что, по мнению Ю. С. Степанова, «не могло быть допущено с точки зрения официальных представлений советского периода» [10, с. 569].

В «Словаре русского языка» под редакцией А. П. Евгеньевой (МАС) у слова *душа* зафиксировано шесть значений. Это обусловлено тем, что религиозная трактовка не вынесена отдельным пунктом, а выступает

в качестве смыслового оттенка значения № 1 внутренний, психический мир человека, его переживания, настроения, чувства и т.п.; значение чувство, воодушевление, темперамент – оттенок значения характер человека; значение вдохновитель чего-л., главное лицо – оттенок переносного значения самое основное, главное, суть чего-л. [6, т. 1, с. 456].

В «Толковом словаре русского языка» С. И. Ожегова и Н. Ю. Шведовой у анализируемого полисеманта не выделяются следующие значения: чувство, отзывчивость, пыл; совокупность психических явлений, переживаний, основа психической жизни человека; сущность, самое главное; дружеское фамильярное обращение. Последнему из указанных значений соответствует объяснение фразеологизма *душа моя* с пометой «разг.» – в обращении: милый (-ая). В данном лексикографическом источнике основное значение слова *душа* несколько отличается от представленного в МАСе – внутренний психический мир человека, его сознание [5, с. 183], то есть «душа» оказывается «отождествленной с «ознанием»» [10, с. 569].

Практически идентична словарная статья в «Толковом словаре русского языка с включением сведений о происхождении слов» 2007 года выпуска (отв. ред. Н. Ю. Шведова). Однако *душа* прежде всего определяется как нематериальное начало в человеке (в некоторых верованиях в любом живом существе), по религиозным представлениям – продолжающее жить после его смерти [12, с. 221]. Это свидетельствует о том, что в настоящее время гонения на веру отсутствуют.

Наряду с рассмотренными толкованиями слова *душа*, подробное его описание дается в «Новом словаре русского языка. Толково-словообразовательном» Т. Ф. Ефремовой (СЕ), который отражает лексический состав русского языка рубежа XX-XXI вв.: 1) а) нематериальная – по идеалистическим представлениям – субстанция, противопоставляемая телу; б) бессмертное – по религиозным представлениям – начало в человеке, составляющее сущность его жизни и связывающее его с Богом; 2) а) внутренний мир человека; б) психические переживания как основа его жизни; 3) а) совокупность склонностей и черт, присущих определенному лицу; б) человек как носитель каких-л. склонностей и черт; 4) а) *перен.* главное лицо где-л.; организатор, вдохновитель; б) общий любимец в коллективе; 5) *перен.* сущность, основа чего-л.; б) *разг.* человек, единица счета; 7) употр. как ласково-фамильярное обращение к кому-л. [4, с. 434].

Данная словарная статья в основном повторяет имеющуюся в СУ. Исключение составляют такие отсутствующие значения, как чувство, отзывчивость, пыл (№ 5 в СУ) и крепостной крестьянин (истор.) || надел земли на одну ревизскую душу (истор.) (№ 9 в СУ), и новое, которое дополняет *перен.* вдохновитель, главный организатор, центральная личность (разг.) (№ 6 в СУ): главное лицо где-л.; организатор, вдохновитель; общий любимец в коллективе (№ 4 а, б в СЕ). Другой особенностью является разграничение в первом значении идеалистического и религиозного взглядов на *душу*. Понимание *души* в религиозном аспекте расширяется за счет того, что она толкуется как духовная составляющая человека, благодаря которой он связан с Богом. Помимо этого значения, данные в СУ под разными номерами объединены в СЕ в одно: в старой психологии – совокупность психических явлений, переживаний, основа психической жизни человека (№ 2 в СУ) и внутренний, психический мир человека (№ 3 в СУ) – а) внутренний мир человека; б) психические переживания как основа его жизни (№ 2 в СЕ). Хорошо видно, что толкование 2б в СЕ дается без ссылки на понятие, применявшееся в «старой психологии», и выступает в качестве подзначения к внутренний мир человека. Одним из недостатков этого лексикографического источника является отсутствие иллюстративного материала, что может стать причиной неправильной интерпретации словарной дефиниции пользователем.

В «Большом толковом словаре русского языка» под редакцией С. А. Кузнецова (БТСРЯ), в котором представлен лексический состав русского языка, сложившийся к концу XX века, у слова *душа* выделяется десять значений: 1) по религиозным представлениям: духовная сущность человека, особая нематериальная бессмертная сила, обитающая в теле человека (иногда животных, растений), покидающая его во время смерти, сна и вновь проявляющаяся после смерти в иной материальной оболочке || в идеалистической философии и религии: особая нематериальная субстанция, высшая форма развития единого мирового начала || в материалистической философии и психологии: внутренний мир человека, его самосознание как свойство высокоорганизованной материи; 2) внутреннее состояние, моральная сила человека, коллектива; дух; 3) внутренний мир человека, мир его чувств, переживаний, настроений и т.п.; 4) совокупность характерных свойств, черт, присущих личности || воодушевление, страстность, темперамент || душевность, сердечность || *обычно с опр.* о человеке с теми или иными свойствами характера; 5) чего. Главное лицо, организатор, вдохновитель какого-л. дела || главное в чём-л., суть, основа чего-л.; 6) чего. О человеке, являющемся всеобщим любимцем; 7) *разг.* человек (обычно при указании количества); 8) в России до реформы 1861 г.: крепостной крестьянин; 9) *(обычно со сл. моя)*. *разг.* дружеское фамильярное обращение; 10) нар.-разг. впадина под ребрами в центре груди (у человека) [2, с. 290].

Толкование лексемы *душа* в этом словаре является, пожалуй, самым полным на сегодняшний день. Здесь, как и в СЕ, разграничиваются религиозная и философская (идеалистическая и материалистическая) трактовки. Религиозная трактовка вынесена в самое начало словарной статьи, то есть, по мнению составителей, представляет собой основное, главное значение исследуемой сущности. Помимо признания божественной и бессмертной природы *души* указывается, что она может быть не только у человека, но и у животных, растений, а также способна покидать тело живого существа как в момент его смерти, материализуясь в иной оболочке, так и во время сна. В своем втором значении, не отраженном в проанализированных лексикографических источниках разных периодов, *душа* выступает синонимом к слову *дух* как моральная сила, присутствующая человеку и коллективу. В значении черты характера человека есть оттенок душевность, сердечность,

отсутствующий во всех рассмотренных словарях, а также представлены семы *воодушевление*°, *страстность*°, *темперамент*°, которые приводятся в МАСе. Наряду с этим значения *душа* как *главное лицо*° и *любимец коллектива*° выступают в качестве отдельных, тогда как в СЕ они помещены в одно – 4 а и б. Таким образом, в последнем из упомянутых словарей значение *сущность, основа чего-л.*° является самостоятельным, а в первом – оттенком значения *главное лицо*°.

Появляется значение с пометой «нар.-разг.» *впадина под рёбрами в центре груди (у человека)*°, представленное таким иллюстративным материалом, как *ударить кого-л. под душу, дать кому-л. в душу*°, которое не отражено ни в одном из рассмотренных словарей. Однако можно предположить, что в данном случае есть связь со значением в СД – *ямочка на шее, над грудную костью, под кадыком; тут, по мнению народа, пребыванье души*° [3, стб. 1255-1259].

Проведенный анализ толкований слова *душа* позволил выявить особенности процесса формирования некоторых его значений и показал, что семантическая структура данной лексемы претерпела изменения, смена прототипических значений происходила в зависимости от господствующего политического строя. Такие значения, как *совесть*°, *обещание, присяга*°, *существо вообще*°, *жизнь*°, *ямочка на шее*°, *душа или душака*, в скрипке, подставка внутри, распорка°, *душа в пере, сухой мозжечок*°, ушли из современного употребления, но некоторые из них встречаются у анализируемой лексической единицы в составе фразеологических оборотов, например *за душой нет ничего; душа нараспашку; класть/положить [свою] душу за кого, что* и др. По данным лексикографических источников у слова *душа* выделяется до 10 значений.

Список литературы

1. **Большая советская энциклопедия:** в 50 т. / гл. ред. В. В. Введенский. Изд-е 2-е. М., 1955. Т. 36. Раковник – «Ромэн». 672 с.
2. **Большой толковый словарь русского языка** / сост. и гл. ред. С. А. Кузнецов. СПб.: Норинт, 2000. 1536 с.
3. **Даль В.** Толковый словарь живого великорусского языка: в 4 т. М.: Прогресс; Универс, 1994. Т. 1. А – З. 912 с.
4. **Ефремова Т. Ф.** Новый словарь русского языка: толково-словообразовательный: в 2 т. М.: Рус. яз., 2000. Т. 1. А – О. 1210 с.
5. **Ожегов С. И., Шведова Н. Ю.** Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений / Российская академия наук; Институт русского языка им. В. В. Виноградова. Изд-е 4-е, доп. М.: Азбуковник, 1999. 944 с.
6. **Словарь русского языка:** в 4 т. / АН СССР, Ин-т рус. яз.; под ред. А. П. Евгеньевой. Изд-е 2-е, испр. и доп. М.: Русский язык, 1981. Т. 1. А – Й. 698 с.; 1983. Т. 3. П – Р. 752 с.
7. **Словарь современного русского литературного языка** / гл. ред. С. Г. Бархударов. М.: Изд-во Академии наук СССР, 1954. Т. 3. Г – Е. 1339 с.
8. **Словарь церковно-славянского и русского языка, составленный Вторым Отделением Императорской академии наук.** СПб.: Тип. Императорской акад. наук, 1987. Т. 1. 415+3 с.
9. **Срезневский И. И.** Материалы для словаря древнерусского языка по письменным памятникам: в 3 т. СПб.: Изд-во Императорской академии наук, 1893. Т. 1. А – К. 771 с.
10. **Степанов Ю. С.** Константы: словарь русской культуры: опыт исследования. М.: Школа «Языки русской культуры», 1997. 824 с.
11. **Толковый словарь русского языка:** в 4 т. / под редакцией Д. Н. Ушакова. М.: Астрель; АСТ, 2000. Т. 1. А – Кюрины. 1562+6 с.
12. **Толковый словарь русского языка с включением сведений о происхождении слов: 82 000 слов и фразеологических выражений** / авт. Н. Ю. Шведова, Л. В. Куркина, Л. П. Крысин; отв. ред. Н. Ю. Шведова; РАН, Отд-ние ист.-филол. наук, Ин-т рус. яз. им. В. В. Виноградова. М.: Азбуковник, 2007. 1164+1 с.

COMPARATIVE ANALYSIS OF INTERPRETING WORD –SOUL” IN DICTIONARIES OF DIFFERENT HISTORICAL PERIODS

Shiryayeva Ol'ga Sergeevna, Ph. D. in Philology
Volgograd State University of Architecture and Civil Engineering
ossh_mountain@mail.ru

The author gives the detailed analysis of dictionary entries of the word –soul” represented in the dictionaries of different historical periods. This allows tracing the formation process of the modern meanings system of the polysemantic word under consideration, which occurs as a result when some lexical-semantic variants disappear and the other appear, or as a result of the disappearance or appearance of realia, and the differentiation between the notions designated by this lexical unit.

Key words and phrases: word –soul”; polysemantic word; lexicographical representation; meaning; word semantic structure.